

bébé<sup>®</sup>  
- JOU

+0 m

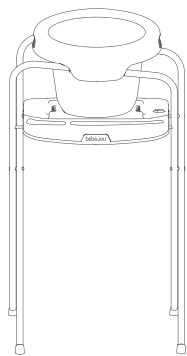
bebe  
bubble  
manual

# bébé<sup>®</sup> - JOU



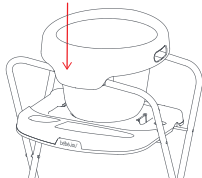
0<sup>+</sup>m

MAX 10 kg



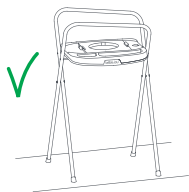
maximum  
water level

click!



← 36 °C - 38 °C

A



B

© **Atelier 49 Nederland bv**  
Wethouder Buitenhuisstraat 1  
7951 SJ Staphorst  
The Netherlands  
info@atelier49.nl  
www.bebe-jou.com  
Country of origin: The Netherlands  
Product design by Atelier 49 Nederland bv  
art. nr 165

Meets European safety standards  
Conform Europese veiligheidsnormen  
Erfüllt die Europäischen Sicherheitsnormen  
Conforme aux exigences de sécurité  
EN17072:2018

**Návod k použití bébé-bubble, kód 165.** Přečtěte si pozorně tento návod před tím, než začnete bébé-bubble používat a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí. Bezpečnost Vašeho dítěte může být ohrožena, pokud nebudete postupovat podle návodu k použití.

**bébé-bubble 165.** bébé-bubble je koupací kyblík, který byl vyvinut ve spolupráci s porodními asistentkami a dětskými sestrami speciálně pro koupání novorozenců, aby jim usnadnil přechod z maminičina břicha. Při jeho vývoji byl brán v první řadě zřetel na bezpečnost, pohodlí jakožto i radost z koupání jak pro dítě, tak i pro rodiče. Bébé-bubble může být používán od narození do 8 měsíců věku dítěte.

**Pokyny pro uživatele.** Dítě do 12 měsíců je obzvláště zranitelné a je závislé na pomoci dospělé osoby. Nenechávejte proto dítě nikdy bez dozoru a držte dítě (fixně) po celou dobu koupání! Ujistěte se, že bébé-bubble stojí na stabilním povrchu. Doporučujeme použít Bébé-jou stojan na vaničku (kód 2300-98cm nebo 2301-104cm). Pokud budete mít zajištěné, že je bébé-bubble stabilní, naplňte jej vodou až po značku na vnitřní straně. Ujistěte se, že voda není příliš horká. Pokud je voda mezi 36 až 38 stupňů, pak je to tak akorát. Nechte miminko do něj pomalu sklouznout zaděčkem až na dno až zaujme polohu plodu. Tím je zajištěno, že bude celé tělíčko podepřeno ze všech stran (stěny a dno).

Značka pro obsah vody vychází z průměrných naměřených hodnot a může být lehké variována podle velikosti Vašeho dítěte. Tato značka pouze naznačuje výšku vody, neboť každé dítě je jedinečné! Během prvních týdnů je důležité, aby ramena dítěte zůstala pod vodou, aby se zabránilo podchlazení. Nekupejte Vaše dítě příliš dlouho a důkladně jej osušte. Ujistěte se, že Vaše dítě zůstane po koupání v teple a vyhněte se velkým teplotním rozdílům.

## !VAROVÁNÍ!

**POZOR! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru! Vždy musí být dospělý přítomen a držet nebo dát podporu dítěti, aby se zabránilo utonutí. Nikdy se přítom nenechte vyrušit vnějšími vlivy.**

- Abyste zabránili utonutí, zůstávejte s dítětem neustále v kontaktu.
- K utonutí může dojít ve velmi krátkém čase a velmi mělké vodě ( $\pm 2$  cm).
- Tento produkt neposkytuje žádnou ochranu proti utonutí. Používání vaničky již vedlo k utonutí dětí.
- Když je nevyhnutelné, abyste opustili místnost, vždy si dítě vezměte s sebou.
- Vždy postavte bébé-bubble na zem nebo na stojan bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205). Vždy se ujistěte, že povrch, na kterém bébé-bubble stojí, je stabilní.
- Nikdy neumísťujte bébé-bubble na stůl nebo vyvýšená místa.
- Nikdy nenapouštějte bébé-bubble pod tekoucí vodou, zatímco vaše dítě je uvnitř.
- Vždy zkontrolujte teplotu vody, než dítě vložíte do bébé-bubblu.
- bébé-bubble plňte vodou vždy pouze po značku na vnitřní straně.
- Ujistěte se, že Vaše dítě nemůže dosáhnout na vodovodní kohoutek během koupání.
- bébé-bubble může být používán dětmi s maximální hmotností 10 kg.
- Vždy a pouze používejte originální bébé-jou náhradní díly a výrobky. Je to nebezpečné kombinovat náhradní díly od jiné značky. Např. VŽDY doporučujeme použít bébé-bubble pouze v kombinaci s bébé-jou stojanem (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Čištění.** Vyčistěte bébé-bubble vlažnou vodou a mýdlem a osušte ručnickem. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky!

**Záruka.** Pro více informací o záruce, prosím, navštivte naše webové stránky: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) nebo [www.bébé-jou.cz](http://www.bébé-jou.cz).

Uschovejte doklad o nákupu na bezpečném místě.

**Anleitung bébé-jou bébé-bubble 165.** Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den bébé-bubble verwenden und bewahren Sie diese für zukünftige Referenz auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann nicht gewährleistet werden, wenn Sie die Anweisungen nicht richtig befolgen.

**bébé-bubble 165.** Der bébé-bubble ist ein Badeimer speziell für Neugeborene, entwickelt in Zusammenarbeit mit professionellen Kinderbetreuern, um den Übergang vom Mutterleib in die Welt leichter zu machen. Baden im bébé-bubble bedeutet natürliches Baden Ihres Kindes in der Fötushaltung. Den bébé-bubble können Sie für Kinder von 0 bis 8 Monate verwenden.

**Anleitung.** Ein Baby ist von der Hilfe Erwachsener abhängig. Lassen Sie Ihr Kind darum nie allein und halten Sie Ihr Kind jederzeit sicher fest beim Baden! Stellen Sie sicher, dass der bébé-bubble auf einer stabilen Oberfläche steht. Wir empfehlen zusätzlich den passenden bébé-jou Badewannenständer zu verwenden. Wenn der bébé-bubble stabil steht, füllen Sie ihn bis zur Markierung, die an der Innenseite angegeben ist, mit Wasser. Stellen Sie sicher, dass das Badewasser nicht zu heiß ist. Wenn das Badewasser zwischen 36°C und 38°C warm ist, dann ist es genau richtig.

Lassen Sie Ihr Kind langsam mit dem Gesäß auf den Boden sinken, um die Fötushaltung einzunehmen. Auf diese Weise wird der Körper Ihres Kindes von allen Seiten (von den Wänden und dem Boden) unterstützt und Sie müssen Ihr Kind nur wenig unterstützen.

Die Anzeige für den Füllstand des Badeeimers ist ein Durchschnittswert (da jedes Kind anders ist), und daher nur ein Richtwert. In den ersten Wochen ist es wichtig, dass die Schultern des Babys unter Wasser bleiben, so dass es nicht abkühlt. Baden Sie Ihr Kind nicht zu lange (ca. 10 min) und trocknen Sie es gründlich ab. Achten Sie darauf, dass Ihr Baby warm bleibt und vermeiden Sie große Temperaturunterschiede.

## WARNUNGEN!

**ACHTUNG! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt! Es sollte immer ein Erwachsener bei dem Kind sein, um es festzuhalten und zu unterstützen, um ein Ertrinken zu verhindern. Reagieren Sie nie auf Einflüsse von außen.**

- Um ein Ertrinken zu vermeiden, bleiben Sie immer in Kontakt mit Ihrem Kind.
- Kinder können sehr schnell und in sehr flachem Wasser ( $\pm 2$  cm) ertrinken.
- Der bébé-bubble bietet keinen Schutz gegen Ertrinken. Leider hat es schon Unglücksfälle in einer Badewanne gegeben.
- Sollten sie gezwungen sein, den Raum zu verlassen, nehmen Sie Ihr Kind unbedingt mit.
- Stellen Sie den bébé-bubble auf dem Boden oder auf einen Badewannenständer von bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205). Achten Sie darauf, dass der bébé-bubble auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie niemals den bébé-bubble auf einem Tisch oder einer anderen Erhebung.
- Überprüfen Sie immer die Wassertemperatur des Badewassers, bevor Sie Ihr Kind in den bébé-bubble legen.
- Füllen Sie den bébé-bubble mit Wasser bis auf die Höhe, die an der Innenseite angegeben ist.
- Füllen Sie den bébé-bubble nicht unter einem Wasserhahn, wenn sich Ihr Kind in dem bébé-bubble befindet. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Kind beim Baden nicht an den Wasserhahn gelangen kann.
- Der bébé-bubble kann für Kinder mit einem Gewicht bis max 10 kg benutzt werden.
- Kombinieren Sie nur Original bébé-jou Teile und Produkte. Die Sicherheit kann nicht gewährleistet werden, wenn Sie bébé-jou Produkte mit einer anderer Marke kombinieren. Stellen Sie beispielsweise einen bébé-bubble auch immer auf einen Badewannenständer von bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Reinigung.** Reinigen Sie den bébé-bubble mit lauwarmem Wasser und milder Seife und trocknen Sie ihn danach gut ab. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel.

**Garantie.** Für weitere Informationen über unsere Garantie, schauen Sie auf unserer Website: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) vorbei.

Bewahren Sie Ihren Bon und Kaufbeleg an einer sicheren Ort auf.

## EE

**Bébé-bubble'i kasutusjuhend, kood 165.** Enne bébé-bubble'i kasutamist lugege see juhend hoolikalt läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles. Kui te kasutusjuhendit ei järgi, võib teie lapse turvalisus olla ohus.

**bébé-bubble 165.** bébé-bubble on vannitusämber, mis töötab välja koostöös ämmaemandate ja lasteõdedega spetsiaalselt vastundinute vannitamiseks, et hõlbustada nende üleminekut ema kõhult. Selle väljatöötamisel arvestati eelkõige turvalisuse, mugavuse ja vannitamisrõõmuga nii lapsele kui ka vanematele. bébé-bubble'i võib kasutada sünnist kuni 8 kuu vanuseni.

**Juhised kasutajale.** Alla 12-kuune laps on eriti haavatav ja sõltub täiskasvanu abist. Seetõttu ärge kunagi jätkke last järelevalveta ja hoidke last (tugevalt) kogu vannitamise aja! Veenduge, et bébé-mull seisaks stabiilsel pinnal. Soovitame vanni jaoks kasutada bébé-jou alust (kood 2300-98 cm või 2301-104 cm). Kui te pole kindel, et Bébé-mull on stabiilne, täitke see veega kuni margini seestpoolt. Veenduge, et vesi ei oleks liiga kuum. Kui vesi on 36 ja 38 kraadi vahel, siis on see õige. Laske lapsel oma tagumikuga aeglaselt põhja libistada, kuni ta võtab looteasendi. See tagab kogu keha toetamise igast küljest (seinad ja alt).

Veesisalduse hind põhineb keskmistel mõõdetud väärtustel ja seda saab hõlpsasti muuta vastavalt teie lapse suurusele. See märk näitab ainult vee kõrgust, sest iga laps on ainulaadne! Esimestel nädalatel on oluline hoida lapse käd vee all, et vältida alajahtumist. Ärge vannitage last liiga kaua ja kuivatage ta põhjalikult. Veenduge, et teie laps oleks pärast vannitamist soe ja välgite suuri temperatuuride erinevusi.

## HOIATUS!

**HOIATUS! Ärge kunagi jätkke last järelevalveta! Täiskasvanu peab alati kohal olema ja last hoidma või toetama, et ära hoida uppumist. Ärge kunagi laske end välistest mõjudest häirida.**

- Uppumise vältimiseks hoidke lapsega kogu aeg kontakti.
- Uppumine võib toimuda väga lühikese aja jooksul ja väga madalas vees ( $\pm 2$  cm).
- See toode ei paku mingit kaitset uppumise eest. Vanni kasutamine on juua viinud laste uppumiseni.
- Kui on vaja toast lahkuda, võta laps alati kaasa.
- Asetage bébé-mull alati maapinnale või Bébé-jou alusele. Veenduge alati, et pind, millel bébé-mull seisab (art. 2300, 2301, 2200, 2205), on stabiilne.

- Ärge kunagi asetage b  b -mulli lauale või kõrgetele kohtadele.
- Ärge kunagi laske b  b -mulli jooksva vee all, kui teie laps on sees.
- Enne lapse b  b -mulli panemist kontrollige alati vee temperatuuri.
- Täitke b  b -mull veega alati ainult sisemuse märgini.
- Veenduge, et teie laps ei pääseks vannitamise ajal kraani juurde.
- b  b -bubble'i võivad kasutada kuni 10 kg kaaluvad lapsed.
- Kasutage alati b  b -jou originaalvaruosi ja –tooteid. Teiste kaubamärkide varuosi on ohtlik kombineerida. Näiteks Soovitame ALATI b  b -mulli kasutada ainult koos B  b -jou alusega (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Puhastamine.** Puhastage b  b -mull leige vee ja seebiga ning kuivatage rätikuga. Ärge kunagi kasutage keemilisi puhastusvahendeid!

**Garantii.** Garantii kohta lisateabe saamiseks k lastage meie veebisaitle [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) v i [www.b  b -jou.cz](http://www.b  b -jou.cz). Hoidke ostut sekki kindlas kohas.

EN

**Manual b  b -jou b  b -bubble 165.** Please read this manual carefully before you start using the b  b -bubble. Store the manual somewhere safe in case you need to consult it again at a later stage. The safety of your child may be compromised when you do not follow these instructions.

**b  b -bubble 165.** The b  b -bubble is a baby bathtub specially designed in collaboration with people that care for children professionally. It is designed to smoothen the transition from womb to outside world. Bathing in the b  b -bubble means bathing in the natural fetal position. You can use the b  b -bubble for children from 0 up to 8 months old.

**Instructions for Use.** A small child is vulnerable. Therefore make sure you never leave your child alone and always hold him or her whilst bathing! Always make sure you position the b  b -bubble on a stable surface. We recommend using the b  b -jou bath stand. When the b  b -bubble is stable, fill it with water until it reaches the advised water level on the inside of the tub. Make sure the bath water is not too hot or too cold. A temperature between 36 C and 38 C is ideally. Slowly lower your child with its buttocks on the bottom of the bath so it can assume the fetal position. This way of bathing makes sure the body is supported on all sides and you will only have to gently support your child.

The indicated water level is only a suggestion. It is an average. Since every child is unique it can only be seen as indicative. It is important, especially in the first few weeks, that the shoulders are submerged entirely so they can't cool down. Do not bath your little one too long (about 10 minutes). Make sure your child stays warm at all times and avoid any major temperature fluctuations.

## WARNINGS!

**BEWARE! Never leave your baby unattended! Always make sure there is at least one adult present to hold and support the child to prevent drowning. Never respond to any external influences.**

- To prevent drowning, always hold your baby.
- Children can drown very quickly and already in very shallow water ( $\pm 2$  cm,  $\pm 0,8''$ ).
- The b  b -bubble provides no protection against drowning. Children have drowned in baths.
- Should you be forced to leave the room, always take your child with you.
- Place the b  b -bubble on the floor or on the b  b -jou bath stand (art. 2300, 2301, 2200, 2205) and make sure that everything is stabilized.
- Never place the b  b -bubble on a table or other elevation.
- Always check the temperature of the bath water before lowering your baby into the b  b -bubble.
- Fill the b  b -bubble with water until the advised water level has been reached.
- Never fill the b  b -bubble up using the tap whilst your child is in the bath.
- Make sure your child can't reach the tap whilst bathing.
- The b  b  bubble can be used for children up to 10 kg.
- Only combine b  b -jou products with each other. It is not safe to combine them with products of a different brand. Only place the b  b -bubble on a b  b -jou bath stand (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Cleaning.** Clean the b  b -bubble with lukewarm water and mild soap. Rub dry with a piece of cloth. Never use chemical cleaning agents.

**Guarantee.** Visit our website [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) for more information about our guarantee conditions. Keep your manual and proof of purchase in a safe place.

ES

**Manual del usuario para el b  b -bubble de b  b -jou 165.** Lea atentamente éste manual antes de utilizar el b  b -bubble y cons velo para futuras consultas si fuera necesario. Siga las instrucciones para la correcta seguridad de

su hijo.

**bébé-bubble 165.** El bebé-bubble es una bañera indicada especialmente para los recién nacidos, diseñada con la colaboración de profesionales en el cuidado de los bebés. Esta bañera ha sido creada para facilitar la transición del vientre materno al mundo exterior. Bañarse en el bebé-bubble significa adoptar la posición fetal natural. El bebé-bubble puede ser utilizado hasta los 8 meses de edad del bebé.

**Instrucciones de uso.** Un niño es vulnerable. Nunca deje a su hijo solo durante el baño y manténgalo siempre sujeto mientras se baña. Coloque siempre el bebé-bubble sobre una superficie estable. Para ello, recomendamos utilizar el soporte de baño de bebé-jou. Llene con agua hasta el nivel indicado en el interior de la bañera. Cuando la bañera esté estable, llénela con agua. Asegurese de que el agua del baño no esté demasiado caliente ni fría. Si el agua está entre los 36°C y los 38°C, está suficientemente caliente. Introduzca lentamente al bebé de nalgas para que pueda adoptar la posición fetal.

El nivel del agua indicado es solo una sugerencia, es un promedio ya que cada niño es único. Es importante, sobre todo en las primeras semanas, que los hombros queden sumergidos por completo para que no se enfríe. No prolongue el baño de su bebé durante mucho tiempo (alrededor de 10 minutos). Mantenga siempre a su hijo caliente y evite grandes diferencias de temperatura.

## ADVERTENCIAS!

**ATENCIÓN! Nunca deje a su niño sin vigilancia. El bebé debe estar siempre con un adulto para que lo sostenga y apoye y para evitar el ahogamiento. Nunca responda a las cosas que sucedan en su entorno.**

- Para evitar ahogamiento, siempre sostenga a su niño.
- Los bebés pueden ahogarse muy rápidamente y en aguas poco profundas ( $\pm 2$  cm).
- El bebé-bubble no ofrece ninguna protección contra el ahogamiento. Hay niños que se han ahogado en bañeras.
- Si debe abandonar la habitación necesariamente, lleve a su bebé consigo.
- Coloque el bebé-bubble siempre sobre una superficie estable o utilice el soporte de baño bebé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).
- Nunca coloque el bebé-bubble sobre una mesa u otras posiciones elevadas.
- Controle siempre la temperatura del agua antes de introducir a su bebé en el bebé-bubble.
- Llene el bebé-bubble con agua hasta el nivel indicado en el interior de la bañera.
- Nunca llene el bebé-bubble con el grifo cuando su niño esté dentro de la bañera.
- Preocúpese de que su niño no pueda alcanzar el grifo durante el baño
- El bebé-bubble se puede usar para niños de hasta 10 kilos como máximo.
- Combine solo los productos y accesorios genuinos de bebé-jou. No es seguro combinar productos de bebé-jou con otra marca. Por ejemplo, coloque el bebé-bubble siempre sobre un soporte de baño de bebé-jou. (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Limpieza.** Limpie el bebé-bubble con agua tibia y un jabón suave. Sequelo froitando suavemente con un paño. No utilice nunca productos químicos para su limpieza.

**Garantía.** Para más información sobre nuestras condiciones de garantía, visite nuestra página web: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com). Conserve su manual y comprobante de compra en un lugar seguro.

## FR

**Mode d'emploi bébé-jou bébé-bubble 165.** Lisez ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser bébé-bubble et conservez-le pour ultérieurs besoins. La sécurité de votre enfant peut être mise en jeu dans le cas du non-respect des instructions qui suivent.

**bébé-bubble 165.** Le bébé-bubble est une baignoire pour bébé spécialement conçue pour très jeunes bébés en relation avec des assistants maternels professionnels pour aider la transition vers le monde externe. Baigner votre bébé dans la baignoire bébé-bubble signifie baigner votre bébé la position fœtale. Vous pouvez utiliser bébé-bubble pour les enfants entre 0 et +8 mois.

**Mode d'emploi.** Votre bébé est fragile, pour cette raison ne laissez jamais votre enfant sans surveillance et ne le lâchez jamais pendant le bain! Placez toujours bébé-bubble sur un support stable. Nous vous conseillons pour cela d'utiliser le support de baignoire bébé-jou. Lorsque votre bébé-bubble est stable remplissez la d'eau jusqu'au niveau indiqué à l'intérieur de la baignoire. Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude. La température idéale est entre 36°C et 38°C. Pour pouvoir prendre la position fœtale faite doucement glisser votre enfant avec le derrière vers le fond de la baignoire. Les côtés et le fond de la baignoire serviront de support pour votre enfant qu'il vous suffira de soutenir légèrement.

L'indication pour le remplissage de la baignoire est basée sur une taille moyenne et reste donc seulement une indication. Durant les premières semaines il est important que les épaules restent sous l'eau pour éviter le refroidissement de votre enfant. Ne baignez pas votre enfant trop longtemps (environ 10min) et séchez le bien. Assurez-vous

bien que votre enfant reste au chaud et évitez de grosses différences de température.

## AVERTISSEMENTS!

**ATTENTION! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance! La présence d'un adulte est constamment obligatoire pour pouvoir manipuler l'enfant et éviter tout risque de noyade. Ne vous laissez donc pas distraire.**

- Pour éviter toute noyade, gardez toujours contact avec votre enfant.
- Un bébé peut se noyer très vite, même dans ( $\pm 2$  cm) d'eau.
- Bébé-bubble n'offre aucune protection contre le risque de noyade.
- Dans le cas où vous auriez urgemment besoin de sortir de la pièce, amenez le bébé avec vous.
- Placez la bébé-bubble par terre ou sur le support Bébé-jou ((art. 2300, 2301, 2200, 2205)) et assurez-vous qu'elle soit stable.
- Ne jamais placer la bébé-bubble sur une table ou autre support.
- Contrôlez toujours la température de l'eau avant d'y baigner votre enfant.
- Remplissez bébé-bubble jusqu'au niveau indiqué.
- Ne remplissez jamais bébé-bubble sous le robinet lorsque votre enfant est dans la baignoire.
- Assurez-vous que votre enfant n'a pas accès au robinet.
- Bébé-bubble peut être utilisée pour les enfant avec un poids maximum de 10 kg.
- Il n'est pas conseillé de combiner les produits bébé-jou avec des produits provenant d'autres marques. Placez par exemple la bébé-bubble exclusivement sur un support bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Nettoyage.** Nettoyez la bébé-bubble avec de l'eau tiède et un petit peu de savon doux et séchez ensuite avec une serviette sèche. N'utilisez jamais de produits chimiques.

**Garantie.** Visitez notre site Web [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) pour plus d'informations sur nos conditions de garantie. Conservez votre manuel et votre preuve d'achat en lieu sûr.

HU

**Használati útmutató a bébé-bubble, kód 165.** Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, mielőtt használni kezdi a terméket. Kérjük, őrizze meg, hogy később is fellapozhassa. Gyermeke biztonságát veszélyeztetheti, ha nem az előírások szerint használja a terméket.

**bébé-bubble 165.** A bébé-bubble fürdető dézsát szülésznek és csecsemőgondozók együttműködésével fejlesztették ki, kifejezetten újszülött babák fürdetésére annak érdekében, hogy megkönnyítsék az átmenetet az anyaméh biztonságából az új környezetbe. A dézsa fejlesztése során különös hangsúlyt fektettek a biztonságra és a kényelemre, valamint arra, hogy a fürdőzés a baba és a szülők számára is örömteli legyen. A bébé-bubble a születéstől 8 hónapos korig használható.

**Biztonsági előírások.** A gyermek 12 hónapos koráig rendkívül védtelen és felnőtt segítségre szorul. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a dézsában és a fürdetés során végig tartsa stabilan! Győződjön meg róla, hogy a bébé-bubble-t stabil felületre helyezi. Erre a célra ajánljuk a bébé-jou babakád állványt (kód 2300-98cm vagy 2301-104cm). Töltse meg a bébé-bubble-t a dézsa belsejében található jelzésig, hogy biztosítsa annak megfelelő stabilitását. Ellenőrizze, hogy nem túl forró-e a víz. Az ideális vízhőmérséklet 36 és 38 fok között van. Lassan engedje bele a babát a dézsába, amíg a fekele el nem éri a dézsa alját és a baba magzati pozícióba nem kerül. Ebben a pozícióban a dézsa alja és fala is támaszul szolgál a babának.

A dézsa belsejében található vízszinttel az átlagosan szükséges vízmennyiségből indul ki és csak ajánlásként szolgál. Mivel minden baba egyedi, a víz mennyisége könnyen hozzáigazítható a gyermek méretéhez. A fürdetés első heteiben fontos, hogy a víz a baba válláig érjen, hogy a baba meg ne fázson. A fürdetés ne tartson túl sokáig és fürdetés után alaposan törölje meg a kicsit. Figyeljen arra, hogy a szoba elég meleg legyen, hogy a dézsából kiemelve a baba ne legyen kitéve nagy hőmérsékletváltozásnak.

## FIFYELMEZTÉS!

**FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül! A fürdetés során nélkülözhetetlen egy felnőtt személy jelenléte, aki tartja a baba fejét, hogy az ne merüljön a víz alá. Ne engedje, hogy bármilyen külső hatás elvonja a figyelmét.**

- Hogy elkerülje az esetleges fulladást, mindig maradjon a baba mellett.
- A gyermek nagyon rövid idő alatt és nagyon sekély vízben ( $\pm 2$  cm) is képes megfulladni.
- A termék nem biztosít védelmet fulladás ellen. Sajnos előfordultak balesetek a használat során.
- Ha el kell hagynia a szobát, mindig vigye magával a gyermeket.
- Helyezze a Bébé-bubble-t a padlóra vagy a Bébé-jou állványra (art. 2300, 2301, 2200, 2205). Mindig győződjön meg róla, hogy a bébé-bubble-t stabil felületre helyezi.
- Soha ne helyezze a bébé-bubble-t az asztalra vagy egyéb magasan levő helyre.
- Soha ne töltse fel a bébé-bubble-t vízzel, ha a gyermeke a dézsában tartózkodik.
- Mindig ellenőrizze a víz hőmérsékletét, mielőtt a gyermekét beleengedje a dézsába.
- A bébé-bubble-t mindig csak a dézsa belsejében található vízszintjelig töltsze.
- Győződjön meg róla, hogy fürdetés közben a gyermek nem éri el a vízcsapot.

- A b  b  -bubble maximum 10 kg-os s lyig használható.
- Mindig eredeti b  b  -jou termékeket és pótalkatrészeket használjon. Más gy rt k alkatr szaineinek használata során a biztonság nem garantált. Például, a b  b  -bubble d zsa használatát KIZÁRÓLAG b  b  -jou  llv nyal együtt aj njuk (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Tisztíts.** Enyhén szappanos v zrel tisztítsa meg a bébé-bubble d zs t  s t r lk z vel t r lje sz razra. Ne haszn ljon k mial tiszt t szereket!

**J t ll s.** A j t ll sra vonatkoz  inform ci k rt k rj k, l togatsson el weboldalunkra: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) vagy [www.bebejou.hu](http://www.bebejou.hu). K rj k,  rizzze meg a v s rl st igazol  bizonylatot.

## NL

**Handleiding bébé-jou bébé-bubble 165.** Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de bébé-bubble gaat gebruiken en bewaar deze om eventueel later te kunnen raadplegen. De veiligheid van uw kindje kan gevaar oplopen indien u deze instructies niet opvolgt.

**bébé-bubble 165.** De bébé-bubble is een babybadje dat speciaal ontwikkeld is voor de zeer jonge baby, in samenwerking met professionele kinderverzorgers, om de overgang van baarmoeder naar buitenwereld te vergemakkelijken. Baden in de bébé-bubble betekent natuurlijk baden van uw kindje in de foetushouding. U kunt de bébé-bubble gebruiken voor kinderen van 0 tot ca. 8 maanden.

**Gebruiksaanwijzing.** Een kindje is kwetsbaar. Laat uw kindje daarom nooit alleen en houd uw kindje ten aller tijde vast tijdens het baderen! Plaats de bébé-bubble altijd op een stabiele ondergrond. Wij raden aan hiervoor de bébé-jou badstandaard te gebruiken. Wanneer de bébé-bubble stabiel staat, vult u deze met water tot aan het niveau welke aangegeven staat op de binnenzijde. Zorg ervoor dat het badwater niet te warm is. De ideale temperatuur van het badwater is tussen de 36 C en 38 C. Laat uw kindje langzaam met de billen op de bodem zakken, om de foetushouding aan te kunnen nemen.

Bij deze manier van baden wordt het lichaam van het kindje aan alle zijden door de wanden en de bodem ondersteund en hoeft u uw kindje slechts licht te ondersteunen. De aanduiding voor de vulhoogte is (aangezien geen kind gelijk is) een gemiddelde en derhalve slechts een indicatie. Vooral in de eerste weken is het belangrijk dat ook de schouders van uw kindje onder water zijn, zodat deze niet kunnen afkoelen. Badder uw kindje niet te lang (ca. 10 min.) en droog het goed af. Zorg ervoor dat uw kindje warm blijft en voorkom grote temperatuurverschillen.

## WAARSCHUWINGEN!

**OPGELET! Laat uw kindje nooit onbewaakt achter! Er moet altijd een volwassene persoon bij het kindje aanwezig zijn om het vast te houden en te ondersteunen om verdrinking te voorkomen! Reageer dus nooit op invloeden van buitenaf.** To prevent drowning, always hold your baby.

- Om verdrinking te voorkomen, houdt u altijd contact met uw kindje.
- Kinderen kunnen zeer snel en in zeer laag water ( $\pm 2$  cm) verdrinken.
- De bébé-bubble biedt g  en enkele bescherming tegen verdrinking. Er zijn kinderen verdrongen in bad.
- Mocht u genoodzaakt zijn de ruimte te verlaten, neem uw kindje dan mee.
- Plaats de bébé-bubble op de grond of op de bébé-jou badstandaard (art. 2300, 2301, 2200, 2205) en zorg ervoor dat deze stabiel staat.
- Plaats de bébé-bubble nooit op een tafel of andere verhoging.
- Controleer altijd de temperatuur van het water voordat u, uw kindje in de bébé-bubble doet.
- Vul de bébé-bubble tot het aangegeven niveau op de bébé-bubble.
- Vul de bébé-bubble nooit onder de kraan wanneer uw kindje in de bébé-bubble zit.
- Zorg dat uw kindje tijdens het baderen niet bij de kraan kan.
- De bébé-bubble kan gebruikt worden voor kinderen met een gewicht tot maximaal 10 kg.
- Combineer alleen echte bébé-jou onderdelen en producten met elkaar. Het is niet veilig om bébé-jou producten te combineren met producten van een ander merk. Plaats b.v. een bébé-bubble ALTIJD op een badstandaard van bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Schoonmaken.** Reinig de bébé-bubble met lauwwarm water en zachte zeep en wrijf het daarna droog met een doek. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen.

**Garantie.** Kijk voor meer informatie over onze garantievoorzwaarden op onze website: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com). Bewaar uw handleiding en aankoopbewijs op een veilige plaats.

## PL

**Instrukcja obsugi B  b  -bubble, kod 165.** Przed użyciem b  b  -bubble przeczytaj te instrukcj  i zachowanie jej na przyszłość. Jeśli nie zastosujesz się do instrukcji obsugi, bezpieczeństwo Twojego dziecka może byc zagro zone.



**bébé-bubble 165.** bébé-bubble to wiadro do kąpeli opracowane we współpracy z położnymi i pielęgniarkami pediatrycznymi specjalnie do kąpeli noworodków, aby ułatwić im przejście z macicy matki. W jego rozwoju wzięto pod uwagę bezpieczeństwo, komfort i przyjemność kąpeli zarówno dla dziecka, jak i rodziców. Bébé-bubble może być używany od urodzenia do 8 miesiąca życia.

**Instrukcje dla użytkownika.** Dziecko poniżej 12 miesiąca życia jest szczególnie zagrożone i jest uzależnione od pomocy osoby dorosłej. Dlatego nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki i trzymaj je (mocno) przez cały czas kąpeli! Upewnij się, że bańka bébé stoi na stabilnej powierzchni. Do wanny zalecamy użycie podstawy bébé-jou (kod 2300-98 cm lub 2301-104 cm). Jeśli nie masz pewności, czy bańka Bébé jest stabilna, napełnij ją wodą do kreski od wewnątrz. Upewnij się, że woda nie jest zbyt gorąca. Jeśli woda ma temperaturę między 36 a 38 stopni, to jest poprawna. Pozwól dziecku powoli zsuwać się tyłkiem, aż znajdzie się w pozycji embrionalnej. Gwarantuje to podparcie całego ciała ze wszystkich stron (ściany i spód).

Cena zawartości wody jest oparta na średnich zmierzonych wartościach i można ją łatwo dostosować do wzrostu dziecka. Ten znak pokazuje tylko wysokość wody, ponieważ każde dziecko jest wyjątkowe! W pierwszych tygodniach ważne jest, aby ręce dziecka były pod wodą, aby zapobiec hipotermii. Nie kąp dziecka zbyt długo i dokładnie go osusz. Upewnij się, że dziecku jest ciepło po kąpeli i unikaj dużych różnic temperatur.

## **OSTRZEŻENIE!**

**OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki! Osoba dorosła musi zawsze być obecna i trzymać lub wspierać dziecko, aby zapobiec utonięciu. Nigdy nie pozwól, aby zewnętrzne wpływy Cię rozpraszały.**

- Aby zapobiec utonięciu, przez cały czas utrzymuj kontakt z dzieckiem.
- Utonięcie może nastąpić w bardzo krótkim czasie i w bardzo płytkiej wodzie ( $\pm 2$  cm).
- Ten produkt nie zapewnia żadnej ochrony przed utonięciem. Korzystanie z wanny już doprowadziło do utonięcia dzieci.
- Jeśli musisz wyjść z pokoju, zawsze zabierz ze sobą dziecko.
- Zawsze umieszczaj bańkę bébé na ziemi lub na podstawie Bébé-jou. Zawsze upewnij się, że powierzchnia, na której stoi bańka bébé (art. 2300, 2301, 2200, 2205) jest stabilna.
- Nigdy nie umieszczaj bańki bébé na stole lub na wysokich miejscach.
- Nigdy nie zanurzaj bańki bébé pod bieżącą wodą, gdy Twoje dziecko jest w środku.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę wody przed włożeniem dziecka do bańki bébé.
- Zawsze napełnij bańkę bébé wodą tylko do wewnętrznego znaku.
- Upewnij się, że dziecko nie może sięgnąć do kranu podczas kąpeli.
- Bébé-bubble może być używany przez dzieci o wadze do 10 kg.
- Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych i produktów bébé-jou. Łączenie części zamiennych innych marek jest niebezpieczne. Na przykład ZAWSZE zalecamy używanie bébé-bubble tylko z bazą Bébé-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Czyszczenie.** Wyczyść bańkę bébé letnią wodą z mydłem i osusz ręcznikiem. Nigdy nie używaj chemicznych środków czyszczących!

**Gwarancja.** Więcej informacji na temat gwarancji można znaleźć na naszych stronach internetowych [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) lub [www.bébé-jou.cz](http://www.bébé-jou.cz). Zachowaj paragon w bezpiecznym miejscu. **Manual bébé-bubble da bébé-jou 165.** Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o bébé-bubble. Guarde o manual num local seguro para quando voltar a precisar de o consultar numa fase posterior. A segurança do seu bebé pode ser comprometida se não seguir estas instruções.

PT

**bébé-bubble 165.** O bébé-bubble é uma banheira de bebé especialmente concebida em colaboração com pessoas que cuidam profissionalmente de crianças. Foi concebida para suavizar a transição do útero para o mundo exterior. Tomar banho no bébé-bubble significa tomar banho na posição fetal natural. Pode usar o bébé-bubble para crianças do 0 até oito meses de idade.

**Manual de instruções.** Os bebés são vulneráveis. Portanto certifique-se de que nunca deixa o bebé sozinho e seguro-o sempre enquanto lhe está a dar banho! Certifique-se de que coloca o bébé-bubble numa superfície estável. Recomendamos o uso do suporte de banheira da bébé-jou. Quando o bébé-bubble estiver estável, encha-o com água até que atinja o nível de água aconselhado no interior da banheira. Certifique-se de que a água do banho não está nem muito quente nem muito fria. Uma temperatura entre 36°C e 38°C é ideal. Baixe lentamente o seu bebé com as suas nádegas no fundo da banheira para que possa assumir a posição fetal. Esta forma de tomar banho garante que o corpo está apoiado em todos os lados e só terá de apoiar delicadamente o seu bebé.

O nível de água indicado é apenas uma sugestão. É uma média. Tendo em conta que cada criança é única, só pode ser visto como indicativo. É importante, especialmente nas primeiras semanas, que os ombros estejam inteiramente submersos para não arrefecerem. Não dê um banho demasiado longo (cerca de 10 minutos). Certifique-se de que o seu bebé permanece sempre quente e evite grandes variações de temperatura.

# ADVERTÊNCIA!

**ATENÇÃO! Nunca deixe o seu bebê sem guarda! Certifique-se sempre de que há pelo menos um adulto presente para segurar e apoiar a criança para evitar afogamento. Nunca responda a quaisquer influências externas.**

- To prevent drowning, always hold your baby.
- Para evitar afogamento, segure sempre o seu bebê.
- Os bebês podem-se afogar rapidamente e em águas muito rasas ( $\pm 2$  cm).
- O bebê-bubble não oferece proteção contra o afogamento. As crianças podem-se afogar nas banheiras.
- Caso seja forçado a sair do quarto, leve sempre o seu bebê consigo.
- Coloque o bebê-bubble no chão ou no suporte de banheira da bebê-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205) e certifique-se de que está tudo estabilizado.
- Nunca coloque o bebê-bubble numa mesa ou outra superfície elevada.
- Verifique sempre a temperatura da água do banho antes de introduzir o seu bebê no bebê-bubble.
- Encha o bebê-bubble com água até ao nível de água aconselhado.
- Nunca encha o bebê-bubble diretamente da torneira, quando o seu bebê estiver na banheira.
- Certifique-se de que o seu filho não consegue chegar à torneira enquanto está a tomar banho.
- O bebê-bubble pode ser usado para crianças até 10 kg.
- Combine apenas produtos da bebê-jou uns com os outros. Não é seguro combiná-los com produtos de uma marca diferente. Coloque apenas o bebê-bubble num suporte de banheira da bebê-jou (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Limpeza.** Lave o bebê-bubble com água morna e sabão neutro. Seque com um pedaço de pano. Nunca utilize produtos de limpeza químicos.

**Garantia.** Para mais informações, consulte as nossas condições de garantia na nossa página web: [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com). Mantenha o seu manual e o comprovativo da compra num local seguro.

## SK

**Návod na použitie bébé-bubble, kód 165.** Prečítajte si pozorne tento návod pred tým, ako začnete bébé-bubble používať a uschovajte ho pre neskoršie nahliadnutie. Bezpečnosť Vášho dieťaťa môže byť ohrozená, pokiaľ nebudete postupovať podľa návodu na použitie.

**bébé-bubble 165.** bébé-bubble je kúpacie vedierko, ktoré bolo vyvinuté v spolupráci s pôrodnými asistentkami a detskými sestrami špeciálne pre kúpanie novorodencov, aby im uľahčil prechod z mamičkinho bruška. Pri jeho vývoji bol braný v prvej rade zreteľ na bezpečnosť, pohodlie ako aj radosť z kúpania ako pre dieťa, tak aj pre rodičov. bébé-bubble môže byť používaný od narodenia do 8 mesiacov veku dieťaťa.

**Pokyny pre užívateľa.** Dieťa do 12 mesiacov je obzvlášť zraniteľné a je závislé na pomoci dospeljej osoby. Nenechajte preto dieťa nikdy bez dozoru a držte dieťa (fixne) po celú dobu kúpania! Uistite sa, že bébé-bubble stojí na stabilnom povrchu. Doporučujeme použiť bébé-jou stojan na vaničku (kód 2300-98 cm alebo 2301-104 cm). Pokiaľ nebudete mať zaistené, že je Bébé-bubble stabilný, naplňte ho vodou až po značku na vnútornej strane. Uistite sa, že voda nie je príliš teplá. Pokiaľ je voda medzi 36 až 38 stupňov, potom je to tak akurát. Nechajte dieťaťko do nej pomaly skĺznúť zadočkom až na dno, až zaujme polohu plodu. Tým je zaistené, že bude celé telíčko podoprené zo všetkých strán (steny a dno).

Značka pre obsah vody vychádza z priemerných nameraných hodnôt a môže byť ľahko variovaná podľa veľkosti Vášho dieťaťa. Táto značka iba naznačuje výšku vody, pretože každé dieťa je jedinečné! V priebehu prvých týždňov je dôležité, aby ramená dieťaťa zostali pod vodou, aby sa zabránilo podchladeniu. Nekúpte Vaše dieťa príliš dlho a dôkladne ho osušte. Uistite sa, že Vaše dieťa zostane po kúpaní v teple a vyhnite sa veľkým teplotným rozdielom.

## VAROVANIE!

**POZOR! Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru! Vždy musí byť dospelý prítomný a držať alebo dať podporu dieťaťu, aby sa zabránilo utopeniu. Nikdy sa pritom nenechajte vyrušiť vonkajšími vplyvmi.**

- Aby ste zabránili utopeniu, zostávajúce s dieťaťom neustále v kontakte.
- K utopeniu môže dôjsť vo veľmi krátkom čase a veľmi plytkej vode ( $\pm 2$  cm).
- Tento produkt neposkytuje žiadnu ochranu proti utopeniu. Používanie vaničky už viedlo k utopeniu detí.
- Keď je nevyhnutné, aby ste opustili miestnosť, vždy si dieťa vezmite so sebou.
- Vždy postavte bébé-bubble na zem alebo na stojan Bébé-jou. Vždy sa uistite, že povrch, na ktorom bébé-bubble stojí (art. 2300, 2301, 2200, 2205), je stabilný.
- Nikdy nemiestňujte bébé-bubble na stól alebo vyvýšené miesta.
- Nikdy nenapúšťajte bébé-bubble pod tečúcou vodou, pokiaľ je vaše dieťaťko vo vnútri.
- Vždy skontrolujte teplotu vody, pred tým ako dieťa vložíte do bébé-bubblu.
- bébé-bubble plňte vodou vždy iba po značku na vnútornej strane.
- Uistite sa, že Vaše dieťa nemôže dosiahnuť na vodovodný kohútik v priebehu kúpania.
- bébé-bubble môže byť používaný deťmi s maximálnou hmotnosťou 10 kg.
- Vždy používajte originálne bébé-jou náhradné diely a výrobky. Je nebezpečné kombinovať náhradné diely od

inej značky. Napr. VŽDY doporučujeme použiť bėbė-bubble iba v kombinácii s Bėbė-jou stojanom (art. 2300, 2301, 2200, 2205).

**Čistenie.** Vyčistite bėbė-bubble vlažnou vodou a mydlom a osušte uterákom. Nikdy nepoužívajte chemické čistiacie prostriedky!

**Záruka.** Pre viac informácií o záruke, prosím, navštívte naše webové stránky [www.bebe-jou.com](http://www.bebe-jou.com) alebo [www.bėbė-jou.cz](http://www.bėbė-jou.cz). Uschovajte doklad o nákupe na bezpečnom mieste.

# bėbė<sup>®</sup> - JOU

## related products

these products match  
with the bath standard



visit [bebe-jou.com](http://bebe-jou.com)  
for more products



DE

Die bébé Bubble ist eine Babywanne, die speziell für Neugeborene in Zusammenarbeit mit professionellen Kinderkrankenschwestern entwickelt wurde, um den Übergang von der Gebärmutter zur Außenwelt zu erleichtern. Baden in der Bébé-Bubble bedeutet Baden in der natürlichen Embryonalstellung. Sie können die bébé-Bubble für Kinder von 0 bis 8 Monaten verwenden.

EN

The bébé bubble is a baby bath specially developed for new born babies, in cooperation with professional children's nurses, to make the change over from uterus to the outer world easier. Bathing in the bébé-bubble means bathing in the natural fetal position. You can use the bébé-bubble for children from 0 up to 8 months old.

FR

Il s'agit d'un bain spécialement conçu pour les tout petits bébés en collaboration avec les professionnels du secteur de la petite enfance. Il aide à faciliter le passage du bébé de l'utérus de la mère au monde extérieur. Baigner votre bébé dans la baignoire bébé-bubble signifie baigner votre bébé la position fœtale. Vous pouvez utiliser bébé-bubble pour les enfants entre 0 et +8 mois.

NL

De bébé bubble is een babybadje dat speciaal ontwikkeld is voor de zeer jonge baby in samenwerking met professionele kinderverzorgers, om de overgang van baarmoeder naar buitenwereld te vergemakkelijken. Baden in de bébé-bubble betekent natuurlijk baden van uw kindje in de foetushouding. U kunt de bébé-bubble gebruiken voor kinderen van 0 tot ca. 8 maanden.



easy to  
install

© Atelier 49 Nederland bv | Wethouder Buitenhuisstraat 1 | 7951 SJ Staphorst | The Netherlands | info@atelier49.nl | bebe-jou.com | Country of origin: The Netherlands | Product design by Atelier 49 Nederland bv | art. 165 | Meets European safety standards EN17072:2018

bébé®  
- JOU



730165\_V6